

TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO

EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR

DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET

EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF

EUROOPA KONTROLLIKODA

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

EUROPEAN COURT OF AUDITORS

COUR DES COMPTES EUROPÉENNE



CORTE DEI CONTI EUROPEA

EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA

EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK

IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI

EUROPESE REKENKAMER

EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEU

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV

EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE

EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

Sklep št. 99-2004 o pravilih glede dogovorov za sodelovanje članov Sodišča pri notranjih preiskavah v zvezi s preprečevanjem goljufij, korupcije in vseh drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti

EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE JE

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (v nadaljnjem besedilu "Urad")¹, in zlasti člena 4(1) in (6) Uredb,

ker je naloga Urada v skladu s pogoji Uredb št. 1073/1999 in 1074/1999 začeti in izvajati preiskave v institucijah, organih ter službah in agencijah, ki so bili ustanovljeni s pogodbi ali na podlagi teh pogodb z namenom preprečevanja goljufij, korupcije in vseh drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti, in preiskovanja resnih zadev v zvezi z izvajanjem službenih dolžnosti, ki pomenijo zanemarjanje delovnih nalog uradnikov in drugih uslužbencev Skupnosti, ki bi lahko imeli za posledico disciplinski oziroma kazenski postopek, ali enako neizpolnjevanje obveznosti članov institucij ali organov, vodij uradov in agencij ali uslužbencev institucij, organov, uradov ali agencij, za katere ne veljajo Kadrovske predpisi za uradnike in pogoji za zaposlovanje drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (Kadrovske predpisi");

ker Uredbi št. 1073/1999 in 1074/1999 v členu 4(1) in (6) določata, da vsaka institucija, organ, urad ali agencija sprejme sklep, ki vključuje zlasti pravila o dolžnosti članov institucij in organov, da sodelujejo z uslužbenci Urada in jim zagotavljajo informacije, o postopkih, ki jih morajo upoštevati uslužbenci Urada pri izvajanju notranje preiskave, in o zagotavljanju pravic osebam, ki jih zadeva notranja preiskava;

ker so bila v primeru uradnikov in drugih uslužbencev Sodišča ta pravila vključena v Sklep št. 98-2004 Sodišča z dne 16. decembra 2004;

¹ UL L 136, 31.5.1999, str.1-14

ker morajo biti Računsko sodišče in njegovi člani popolnoma neodvisni pri izvajanju revizijskih nalog, ki jim jih določajo pogodbe;

ker sklepi, ki jih bo sprejelo Sodišče v skladu s členom 4(1) in (6) Uredb št. 1073/1999 in 1074/1999, zato ne smejo posegati v smernico za obdelavo informacij, ki jih Sodišče prejme v zvezi s primeri morebitnih goljufij, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj, niti ne sme posegati v Sklep št. 97-2004 Računskega sodišča o določitvi dogovorov za sodelovanje z Evropskim uradom za boj proti goljufijam v zvezi z njegovim dostopom do revizijskih informacij, kar pomeni, da dostop Urada do revizijskih dokumentov ureja navedeni Sklep št. 97-2004;

ker morajo biti pri izvajanju zgoraj omenjenih preiskav v celoti upoštevane ustrezne določbe Pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o posebnih pravicah in imunitetah, in predpisov za njihovo izvajanje, ter nikakor ne smejo zmanjševati pravne zaščite zadevnih oseb;

ker bi bilo treba določiti praktične rešitve, ki določajo, kako morajo člani sodelovati pri zagotavljanju nemotenega poteka notranjih preiskav;

SKLENILO:

Člen 1 - Področje uporabe

Ta sklep se uporablja za notranje preiskave, ki jih izvaja Urad in katerih namen je:

- preprečevanje goljufij, korupcije in vseh drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti,
- preiskovanje resnih zadev v zvezi z izvajanjem službenih dolžnosti, ki pomenijo zanemarjanje delovnih nalog uradnikov in drugih uslužbencev Skupnosti, ki bi lahko imeli za posledico disciplinski oziroma kazenski postopek, ali enako neizpolnjevanje obveznosti članov institucij ali organov, vodij uradov in agencij ali uslužbencev institucij, organov, uradov ali agencij, za katere ne veljajo Kadrovske predpisi.

Ta sklep ne posega v Sklep št. 97-2004 Računskega sodišča o določitvi dogovorov za sodelovanje z Evropskim uradom za boj proti goljufijam v zvezi z njegovim dostopom do revizijskih informacij, niti v smernico za obdelavo informacij, ki jih Sodišče prejme v zvezi s primeri morebitnih goljufij, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj.

Člen 2 - Pravica do obveščanja in obveznost posredovanja informacij

1. Če se član Sodišča zunaj okvira revizijskega dela seznanil z dokazi, na podlagi katerih je mogoče sklepati o obstoju morebitnih primerov goljufij, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti, ali o obstoju resnih zadev v zvezi z izvajanjem službenih dolžnosti, ki pomenijo zanemarjanje delovnih nalog uradnikov in drugih uslužbencev Skupnosti, ki bi lahko imeli za posledico disciplinski oziroma kazenski postopek, ali enako neizpolnjevanje obveznosti članov, vodij uradov in agencij ali uslužbencev, za katere ne veljajo Kadrovske predpisi, o tem takoj obvesti predsednika.
2. Če se dokazi iz odstavka 1 nanašajo na predsednika, član v skladu z določbami člena 5 poslovnika obvesti najstarejšega člana Sodišča,.
3. Predsednik ali član, ki ga nadomešča, odvisno od primera, obvesti člana, ki se je seznanil z informacijami, o roku, v katerem predlaga, da bo drugim članom Sodišča posredoval dejstva v odločitev ali jih neposredno sporočil Uradu.

Ta rok se določi ob upoštevanju obsega dejstev, potrebe po uvedbi preiskave in nujnosti, ki jo narekujejo ta dejstva.

4. Predsednik se pred iztekom tega roka lahko odloči, da ga enkrat podaljša in sicer za čas, ki ni daljši od polovice prvotno določenega roka. Svojo odločitev in razloge zanjo sporoči zadevnemu članu.
5. Ob izteku roka, oziroma podaljšane roka, določenega v odstavku 4, lahko član, ki se je seznanil z dejstvi, navedenimi v odstavku 1, o njih obvesti Sodišče, ali neposredno Urad, če meni, da je to potrebno.

Člen 3 - Dogovori za sodelovanje z Uradom

Ko namerava direktor Urada izvesti preiskavo znotraj Računskega sodišča, obvesti generalnega sekretarja Sodišča o predmetu preiskave, pogojih, pod katerimi bo izvedena, in identiteti oseb, odgovornih za njeno izvedbo.

Člani Sodišča v okviru preiskave v celoti sodelujejo z Uradom.

Člen 4 - Obveščanje zainteresirane stranke

Kadar obstaja možnost, da je osebno vpleten eden izmed članov Sodišča, je zainteresirana stranka obveščena hitro, v kolikor to ne škoduje poteku preiskave. Sklepi, v katerih se imenuje člana, ob zaključku preiskave v nobenem primeru ne smejo biti sprejeti, ne da bi zainteresirana stranka imela možnost izraziti svoje poglede v zvezi z vsemi dejstvi, ki jo zadevajo.

V primerih, v katerih je za namene preiskave nujna popolna tajnost in ki zahtevajo uporabo preiskovalnih postopkov, ki so v pristojnosti nacionalnega pravosodnega organa, se lahko pravica člana, da izrazi svoje mnenje, s soglasjem predsednika Sodišča, odloži na kasnejši čas.

Člen 5 - Obveščanje o zaključku preiskave brez nadaljnega ukrepanja

Če po zaključku notranje preiskave ni mogoče sprožiti postopka zoper osebo, na katero so se nanašale domneve, se notranja preiskava v zvezi z njo zaključi brez nadaljnega ukrepanja, in sicer s sklepom direktorja Urada, ki o tem pisno obvesti zainteresirano osebo in Sodišče.

Člen 6 - Odvzem imunitete

Vsako zahtevo nacionalne policije ali pravosodnega organa, da se članu odvzame imuniteta pred sodnimi postopki v zvezi z morebitnimi primeri goljufij, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj, ki škodujejo finančnim interesom Skupnosti, se predloži v vednost direktorju Urada.

Člen 7 - Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati takoj.

Luxembourg, 16. december 2004

Za Računsko sodišče

Juan Manuel Fabra Vallés
Predsednik

Smernice za obdelavo informacij, ki jih Sodišče prejme v zvezi s primeri morebitnih goljufij, korupcije ali vseh drugih nezakonitih dejanj

1. Brez poseganja v določbe člena 6 Sklepa št. 97-2004 Računskega sodišča so postopki, določeni za obdelavo ovadbenih pisem, veljavni za vse dokumente in informacije, prejete v zvezi s primeri morebitnih goljufij, korupcije ali vseh drugih nezakonitih dejanj, ne glede na to, kako je bilo Sodišče o tem obveščeno⁽¹⁾. V nadaljevanju besedila je pojasnjeno, kako se ti postopki izvajajo v praksi. Uporabljajo se brez poseganja v člena 22a in 22b Kadrovskih predpisov.
2. Dokumente in informacije, navedene v odstavku 1, je treba nemudoma poslati sektorju ADAR, službi, ki je odgovorna za izvajanje teh postopkov, in ki izvede predhodni pregled prejetih dokumentov. Glavni cilji tega pregleda so:
 - i) določiti revizijske oddelke, ki jih dokumenti zadevajo;
 - ii) odločiti, ali je treba dokumente/informacije posredovati OLAF⁽²⁾.
3. Pri sprejemanju odločitev o tem, ali je treba dokumente in podatke poslati OLAF, mora direktor sektorja ADAR upoštevati določbe Pogodb ter Uredb št. 1073/1999 in 1074/1999, potrebo po zavarovanju identitete informatorjev in vse njihove morebitne želje.
4. Ko sektor ADAR ugotovi, katere revizijske oddelke dokumenti zadevajo, pošlje kopije dokumentov dojenom, ki so zadolženi za posredovanje dokumentov pristojnim oddelkom, in obvesti zadevne člane. Sektor ADAR sočasno obvesti pristojne vodje

⁽¹⁾ Kot npr. dokumenti, ki jih službe Sodišča prejmejo brez spremnega pisma, elektronska pošta, itd.

oddelka in čim bolj omeji število kopij dokumentov. Pri obsežnejših dokumentih lahko sektor ADAR, v sodelovanju z zadevnimi člani/oddelki, uvede drugačno ureditev.

5. Direktor sektorja ADAR, če meni, da je to potrebno, direktorju OLAF posreduje kopijo teh dokumentov. O tem so obveščeni tudi zadevni člani in revizijski oddelki. Pri posredovanju dokumentov se upošteva potreba po varnosti in zaupnosti.
6. Zadevni oddelki morajo dokumente pregledati in določiti ustrezne nadaljnje ukrepe v okviru pooblastil, ki jih ima Sodišče. Sektor ADAR pri tem po potrebi pomaga revizijskim oddelkom vzpostaviti stik s pristojnimi službami OLAF.
7. Praviloma morajo oddelki sprejeti vse potrebne ukrepe za to, da preiskave OLAF potekajo brez neupravičenih prekinitev s strani služb Sodišča. Ker ima sektor ADAR uradno povezovalno funkcijo, se na zahtevo oddelkov pri OLAF informira o tem, kako so bili dokumenti/informacije uporabljeni, in o napredku preiskave.
8. V obsegu, ki ga dopuščajo okoliščine sporočanja, se morajo službe in osebje Sodišča vzdržati dajanja obljub dobaviteljem dokumentov in posredovanja informacij o tem, ali bodo ti posredovani OLAF.
9. Razen v primeru, ko so dejstva jasna (npr. navedena v spremnem pismu, poslanem na Sodišče), mora član osebja, ki prejme dokumente/podatke, podrobno zabeležiti okoliščine, v katerih jih je prejel (datum, čas, kraj, identiteto obveščevalca in podatke, potrebne za navezavo stikov, prisotne priče, naravo in obliko informacij, seznam

⁽²⁾ Pri sprejemanju odločitev se sektor ADAR po potrebi posvetuje z zadevnimi revizijskimi oddelki.

prejetih dokumentov, itd.). To obvestilo je treba skupaj z dokumenti in vsem drugim pisnim materialom (npr. ovojnicami) poslati sektorju ADAR⁽³⁾.

10. Zgoraj navedene ureditve in postopki morajo biti izvršeni v skladu s temeljnim pravilom zaupnosti in po načelu politike Sodišča glede njegovih potreb po informacijah. Vse informacije o primerih morebitnih goljufij morajo biti nemudoma obdelane.

⁽³⁾ Spremljajoči pisni material je lahko pomemben za potrditev pravnomočnosti podatkov v primeru sodnih postopkov.